

Adaptation des cours présentiels en cours en ligne dans le contexte de covid-19 : quels défis, quelles solutions?

Juliane Bertrand and Monica Soto

Number 14, 2021

Du présentiel à la distance : repenser l'apprentissage des langues dans un nouvel environnement
From in-person to distance: Rethinking language learning in a new environment

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1084958ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

University of Guelph, School of Languages and Literatures

ISSN

2292-2261 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this article

Bertrand, J. & Soto, M. (2021). Adaptation des cours présentiels en cours en ligne dans le contexte de covid-19 : quels défis, quelles solutions? *Nouvelle Revue Synergies Canada*, (14), 1–15.

Article abstract

With the containment required by covid-19 pandemic, language teaching rushed into online education. Considering the importance of a community spirit to facilitate motivation, which factors facilitate the success of an online language teaching experience? Which ones complicate it? Through a comparison of two courses – one in teaching Spanish as a foreign language at the beginner level, the other in teaching French as a second language at the advanced level – this article aims to set out some avenues for meeting the needs of learners.

© Juliane Bertrand, Monica Soto, 2021



This document is protected by copyright law. Use of the services of Érudit (including reproduction) is subject to its terms and conditions, which can be viewed online.

<https://apropos.erudit.org/en/users/policy-on-use/>

Érudit

This article is disseminated and preserved by Érudit.

Érudit is a non-profit inter-university consortium of the Université de Montréal, Université Laval, and the Université du Québec à Montréal. Its mission is to promote and disseminate research.

<https://www.erudit.org/en/>

Adaptation des cours présentiels en cours en ligne dans le contexte de covid-19 : quels défis, quelles solutions?

Juliane Bertrand et Monica Soto
Université du Québec à Montreal
Canada

Dans le contexte de pandémie et la subséquente suspension des cours présentiels du trimestre d'hiver 2020, le corps enseignant de nombreuses universités a dû terminer les enseignements en ligne. Pour le trimestre d'été, tous les cours ont adopté cette même modalité et, dans bien des cas, avec la même plateforme, Zoom. L'urgence de la situation et les consignes de la sécurité publique ont poussé plusieurs établissements à abroger temporairement les pouvoirs relatifs des enseignants et des comités de programme dans les choix pédagogiques.

Ce passage intempestif des cours présentiels à des cours en ligne a bouleversé, dans une grande mesure, les pratiques didactiques et pédagogiques. Plusieurs raisons ont contribué à ce bouleversement : manque de formation pour dispenser des cours en ligne, adaptation plus ou moins difficile de chaque cours à cette modalité, accès très variable aux ressources nécessaires à l'enseignement en ligne dans les domiciles des étudiants et des enseignants, perceptions parfois négatives de certains étudiants et enseignants sur cette nouvelle modalité, etc. Malgré tout, le corps enseignant a suivi des formations intensives et a adapté ses cours et les étudiants, eux, ont fait les compromis nécessaires dans leurs stratégies d'apprentissage et se sont montrés généralement satisfaits et soulagés de pouvoir finir le trimestre. Par contre, tant du côté des enseignants que des étudiants, certains sont sortis de l'expérience suffisamment enthousiastes pour se lancer dans un trimestre d'été entièrement en ligne, tandis que d'autres envisagent de repousser leurs prochains cours lors de la réouverture physique des campus.

Tout ceci soulève une réflexion sur les pratiques didactiques et pédagogiques, et surtout sur l'état actuel de la situation, les défis à relever, les plus et les moins. Quels facteurs facilitent le succès d'une expérience d'enseignement des langues en ligne? Qu'est-ce qui peut complexifier le processus? À travers la comparaison de deux situations d'enseignement, nous souhaitons apporter certaines pistes de réponse à ces questions. Pour ce faire, nous présenterons deux parcours, en nous appuyant sur les caractéristiques des cours visés, les observations des enseignantes et les commentaires émis par les étudiants.

Breve comparaison des deux parcours

Dans les prochaines pages, il sera question de comparer deux parcours d'enseignement des langues en ligne en contexte de covid-19. Signalons que les deux se sont déroulés dans la même université francophone du Québec, située dans une ville qui a été frappée sévèrement par la pandémie. S'il est encore trop tôt pour avoir les résultats d'une étude sur le niveau d'anxiété des universitaires québécois, citons le sondage mené du 6 au 13 mai 2020 par la Croix-Rouge canadienne, démontre que 47% des Canadiens de 18 à 34 ans – donc dans la tranche d'âge où l'on retrouve le plus d'étudiants universitaires – vivent une grande anxiété (p. 8).

Au-delà de ce contexte commun, plusieurs différences distinguent les deux cheminements étudiés d'enseignement des langues (voir Tableau 1). D'abord, les deux touchent des langues différentes. Dans le parcours A, il s'agit d'un enseignement de l'espagnol, qui est perçu comme une langue étrangère par la majorité des apprenants québécois, c'est-à-dire que ceux-ci n'en ont pas besoin pour l'accomplissement de tâches essentielles au quotidien. À l'inverse, le parcours B porte sur l'enseignement du français langue seconde, qui est perçu comme la langue d'intégration des apprenants à la société québécoise. Ceux-ci ressentent un sentiment d'urgence dans leur apprentissage, car l'accès à certaines ressources communautaires et à un emploi répondant à leurs aspirations professionnelles dépend d'une bonne maîtrise de la langue.

Tableau 1

Résumé des caractéristiques des deux parcours

Caractéristiques	Parcours A	Parcours B
Langue enseignée	Espagnol (langue étrangère)	Français (langue d'intégration)
Niveau	Débutant	Avancé
Compétences visées	4 compétences linguistiques	Rédaction (1 cours) Communication orale (1 cours)
Esprit de communauté en début de session	Étudiants ne se connaissant pas	Étudiants ayant étudié ensemble en présentiel à l'hiver 2020
Fréquence de contact	Étudiants majoritairement inscrits à un seul cours en commun	Étudiants majoritairement inscrits à plusieurs cours en commun
Modalité	Cours synchrone (disponible aussi en asynchrone)	Alternance de cours synchrones et asynchrones

Par ailleurs, les deux cheminements se distinguent par le niveau des étudiants. Ceux d'espagnol sont inscrits à un cours de niveau débutant (A1), intégrant les quatre compétences langagières, tandis que ceux de français sont de niveau avancé (fin B2-C1) et suivent entre deux et quatre cours, chacun axé sur une des compétences. Nous nous pencherons ci-dessous sur le parcours dans les cours de production, à l'écrit et à l'oral.

Enfin, notons d'entrée de jeu que l'esprit de communauté qui unit les étudiants est très différent au moment de commencer le trimestre. Les étudiants débutants du parcours A ne se connaissent normalement pas avant la première séance et, comme ils se rencontrent uniquement pendant deux séances hebdomadaires sur Zoom, ils ont peu d'occasion de créer des contacts humains. À l'inverse, la quasi-totalité des étudiants du parcours B étaient déjà inscrits dans leur programme à l'hiver 2020, voire à l'automne 2019, donc ils ont connu plusieurs semaines d'apprentissage en salle de classe qui leur ont permis d'apprendre à socialiser ensemble avant le début de la pandémie et ils se sont déjà épaulés les uns les autres dans la transition vers l'enseignement en ligne en fin de trimestre d'hiver. De plus, comme ils sont inscrits à plusieurs cours en commun pendant le trimestre d'été, ils se retrouvent chaque jour sur Zoom pour l'un ou l'autre de leurs cours.

Cet esprit de communauté est important puisque c'est dans la communauté que les individus deviennent des êtres sociaux. Comme le rappelle Cicurel, les recherches sur la conversation font intervenir la pragmatique qui « pousse à considérer la classe, à partir des années 80, comme un lieu socialisé, où s'établit un échange actif entre des partenaires ayant leur place dans l'interaction » (p.149).

Voyons maintenant les pratiques pédagogiques retenues dans chacun des deux parcours.

Présentation du parcours A : Formule pédagogique, défis et réussites

Pour l'enseignante d'espagnol, la préparation du trimestre d'été s'est faite en continuité de l'expérience de donner quelques séances en ligne à la fin du trimestre d'hiver 2020, qui a été satisfaisante et encourageante. Toutefois, des ressources ont été mises en œuvre pour s'assurer que l'expérience de donner le même cours de niveau A1 en entier en ligne à l'été soit tout aussi satisfaisante que la fin du trimestre d'hiver, voire meilleure.

Parmi ces facteurs, signalons la réduction du nombre d'étudiants acceptés dans le cours (50 à l'hiver et 35 à l'été), plusieurs formations suivies afin d'optimiser le cours en ligne et la réduction du matériel pédagogique à travailler en classe (notamment l'élimination d'un roman pédagogique). Cette réduction s'est avérée nécessaire

étant donné que le temps disponible en ligne, comparativement au temps disponible dans l'ancienne modalité est moindre (micro fermé, connexion instable, plusieurs appels à un même étudiant). Aussi, d'un point de vue psychologique cet allègement est apparu nécessaire afin de tenir compte de l'information de la Croix-Rouge canadienne.

Entre la fin du trimestre d'hiver et le début du trimestre d'été, l'enseignante a suivi plusieurs formations courtes en vue de planifier un cours en ligne de qualité à l'instar de son double présentiel. Ces formations se sont centrées principalement sur Zoom (<https://zoom.us/>), Panopto (<https://www.panopto.com/>), et l'adaptation d'un cours présentiel en cours en ligne. Si, pour certaines de ces formations, la convivialité du système ou les connaissances pédagogiques ont facilité la tâche, pour d'autres, c'est dans la pratique que les connaissances ont pu être intégrées. Le fait que le cours en présentiel était déjà monté sur la plateforme MOODLE (<https://moodle.org/>) et sur le laboratoire de langues virtuel Learning Branch (<https://www.learningbranch.com/>) a facilité la transition vers un cours en ligne.

Cependant, l'enseignante était convaincue qu'il faudrait surveiller trois points névralgiques, parmi tant d'autres : un investissement de temps plus important, le besoin de créer un esprit de communauté qui motiverait les étudiants à poursuivre leurs apprentissages – car contrairement aux cours en français langue seconde dans lesquels étudiants se connaissent déjà, ce n'est pas le cas pour les étudiants qui s'initient à l'étude de l'espagnol – ainsi que les difficultés de communication (gestion des tours de parole, perte de spontanéité des échanges, problèmes techniques, etc.) et la réduction de la communication non verbale (perception de la compréhension des concepts par les étudiants, gestes, etc.).

Étant donné la place que revêt la dimension psychoaffective dans le processus d'enseignement, le défi le plus important, parmi les trois énoncés précédemment, a été celui de créer un esprit de communauté chez les étudiants, ce qui réduirait leur sentiment de solitude. Si cette dimension est importante dans les cours présentiels, elle l'est encore davantage dans les cours en ligne qui provoquent parfois d'emblée une distance entre enseignant-apprenant (séparés par un dispositif) ce qui peut conduire à une perte de motivation dans la poursuite de l'apprentissage de l'étudiant (Page-Lamarque, 2002). De son côté, Cristol (2019) dit que « La représentation d'un autre, distant de soi, dans un environnement sans partage de repères spatio-temporels, produit des écarts de sens, car la scène de l'interaction a disparu » (p. 178). Ces repères constituent la base de toute communication. Une publication de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) (2012) met l'accent sur le fait que les émotions et la motivation sont les piliers de tout apprentissage. De là, l'importance de la prise en compte de la dimension psychoaffective.

Dans ce souci de construction d'esprit communautaire, Guichon (2017) et Peraya, Charlier et Deschryver (2014) parlent de soutenir une présence sociale en ligne pour les apprenants. Ces derniers définissent ce concept de présence sociale selon la distance enseignant-apprenant en fonction du degré d'intimité entre ces deux acteurs, mais aussi entre les apprenants eux-mêmes, et selon la réactivité de l'enseignant pour les productions des étudiants.

En vue de créer un esprit de communauté qui s'appuierait sur cette dimension psychoaffective, l'enseignante a mis en marche plusieurs procédés. Pour le trimestre d'été, les étudiants ont disposé de deux séances hebdomadaires synchrones et des enregistrements de ces dernières ont été proposés en mode asynchrone pour les absents ou ceux qui voulaient réviser un contenu dispensé. Le parcours A, pour les étudiants qui s'initient à l'étude de la langue espagnole, est résumé dans le Tableau 2.

Tableau 2

Résumé du parcours en espagnole langue étrangère, en comparaison à un trimestre régulier

Caractéristiques	Trimestre présentiel (hiver)	Trimestre en ligne (été)
Cours et niveau	Deux cours débutants (A1) – un portant sur les 4 compétences, l'autre sur l'oral	Un seul cours du niveau débutant (A1) – portant sur les 4 compétences
Inscriptions	50 étudiants (42 assidus)	35 étudiants (30 assidus)
Fréquence pour chaque cours	Une séance de trois heures hebdomadaire pendant 15 semaines (total = 45 heures)	Deux séances de trois heures hebdomadaire pendant 7,5 semaines (total = 45 heures)
Matériel pédagogique	Manuel et cahier d'exercices, roman pédagogique, laboratoire virtuel de langue et atelier de conversation	Manuel, cahier d'exercice et laboratoire virtuel de langue
Modalité	Début : présentiel Fin du trimestre d'hiver 2020 : cours synchrone en ligne (disponible aussi en asynchrone)	Cours synchrone en ligne (disponible aussi en asynchrone)

Parmi les mesures adoptées, avant le commencement du trimestre, l'enseignante a envoyé des courriels de bienvenue au cours en ligne, elle a activé le site Moodle deux semaines avant le début du trimestre en y rendant disponibles le plan de cours et une capsule enregistrée afin de souhaiter la bienvenue aux étudiants. Ensuite, dès le premier jour du trimestre, elle a demandé aux étudiants d'établir des règles qui contribueraient aux apprentissages dans la communauté virtuelle du cours. Voici les règles établies par les étudiants :

1. Avoir un matériel qui fonctionne : micro, caméra
2. Rester accroché
3. Le respect dans notre communauté
4. Chercher un espace tranquille et neutre
5. Se connecter à l'heure
6. Bien se préparer pour chaque séance
7. Garder une attitude chaleureuse, conviviale et positive
8. Oser parler, oser se tromper
9. Faire preuve d'autodiscipline et assiduité.

Tout au long du trimestre, les deux séances hebdomadaires se sont prolongées en moyenne de 30 minutes après la fin prévue de chacune d'entre elles. Pendant les quatre premières semaines, une permanence de deux heures était disponible le vendredi pour les étudiants afin d'éclaircir certains concepts. Une communication constante à travers les courriels personnels, les forums et Zoom a permis aux étudiants de se sentir en sécurité. Ces mesures de soutien se sont estompées graduellement lorsque les étudiants se sentaient plus à l'aise dans le fonctionnement du cours.

Après un peu plus de la moitié du trimestre d'été, l'enseignante a envoyé un court sondage anonyme contenant trois questions basées sur l'expérience dans des cours présentiels. Autour de 61% d'étudiant.e.s assidu.e.s l'ont complété. Le sondage a été fait à l'aide de l'outil SurveyMonkey et il a été présenté dans la langue commune aux étudiants, le français, qui ont répondu dans la même langue.

Le résultat de ce sondage – qui porte sur trois questions : Selon votre expérience dans des cours présentiels, 1. Qu'est que vous aimez le plus de ce cours en ligne? 2. Qu'est-ce que vous aimez le moins? 3. Quelle pratique aimeriez-vous que je modifie? – donne une idée de l'état de la situation dans ce cours (voir Annexe A).

Les réponses à la première question se centrent d'un côté sur des aspects pratiques (gain de temps, confort d'étudier au foyer), mais de l'autre, il en ressort que le groupe a réussi à se constituer en tant qu'unité conviviale, avec des échanges plus personnels, et que la distance enseignante-apprenant et apprenant-apprenant s'est raccourcie (cours convivial, dynamique, plaisir de travailler à deux ou en groupe dans les salles de Zoom).

Les réponses à la deuxième question montrent que les effets négatifs touchent surtout les aspects techniques liés à la connectivité (connexion faible ou inexistante). Certains étudiants mentionnent, également, le fait d'être en manque de contacts sociaux (contact avec les pairs, conversations informelles, « pause-café ») mais il ne semble pas y avoir eu autant d'anxiété que le suggère la littérature par rapport à cet aspect¹. Finalement peu de réponses significatives pour la question trois où, comme pour les deux autres questions, les commentaires ne concernent pas spécifiquement les cours en ligne. L'investissement de temps supplémentaire alloué à cette modalité en ligne se traduit dans les réponses lorsque les étudiants font mention de la disponibilité de l'enseignante et des différentes ressources mises en ligne afin de couvrir les différents profils d'apprentissage. Il est toutefois évident qu'un tel investissement de temps serait impossible en session régulière, lorsque l'enseignante doit donner plus d'un cours. Aussi, sur 30 étudiants assidus, 28 se sont présentés aux examens (l'un ayant abandonné le cours à la suite d'une proposition d'emploi dans son domaine), ce qui témoigne que les étudiants ont pu garder la motivation dans leur projet d'apprentissage d'une langue étrangère.

Présentation du parcours B : Formule pédagogique, défis et réussites

Au moment de planifier les cours d'été dans le parcours B, un souci important était l'équilibre à trouver entre séances synchrones et asynchrones. D'après les études antérieures citées par Dejean, Guichon et Nicolaev (2010), des séances synchrones sont souhaitables en apprentissage d'une L2, car elles permettent d'augmenter la motivation, les compétences interculturelles, les stratégies discursives et la compétence langagière. De plus, les objectifs de deux des quatre cours – dont le cours de communication orale – portent en partie sur l'interaction orale, ce qui nécessite des contacts en temps réel entre les participants.

Par contre, dans l'hypothèse où tous les cours se seraient donnés en format entièrement synchrones, les étudiants à temps complet auraient dû passer quatre journées entières par semaine sur Zoom, de 9 h 30 à 17 h et ce, pendant huit semaines. Or, d'après les témoignages partagés lors du Foro internacional Buenas Prácticas en la Enseñanza a Distancia (2020), « l'excès de présence » est l'un des problèmes de l'enseignement des langues en ligne. Par ailleurs, les participants ne disposent pas tous d'un accès stable à internet pour se connecter à la bande passante pendant de longues périodes, et les appareils doivent dans bien des cas être partagés avec d'autres membres du même foyer familial.

Les deux cours dont il sera question ci-dessous ont donc été repensés pour combiner des séances synchrones et asynchrones. Le Tableau 3 présente un résumé des différences entre la prestation habituelle du cours et les choix faits à l'été 2020. Pour le cours de rédaction, il s'agit d'un cours dans lequel l'étudiant développe ses compétences à rédiger différents textes administratifs (lettre d'affaires, note de service, procès-verbal, etc.) et ce, en s'initiant à la recherche sur le site internet de la *Banque de dépannage linguistique* (BDL) pour y connaître les normes recommandées par l'Office québécois de la langue française. Le choix s'est fixé sur une approche de classe inversée. Chaque vendredi, l'enseignante a rendu disponibles les contenus de la semaine suivante, pour que l'étudiant se les approprie selon la modalité et l'horaire qui lui convenait le mieux. La plateforme d'enseignement en ligne utilisée aurait permis de programmer les activités de telle sorte que l'étudiant soit tenu de terminer la première avant d'avoir accès à la seconde, mais ce choix n'a pas été retenu. Un ordre était toutefois recommandé.

Tableau 3

Résumé de la prestation des deux cours en français langue seconde

Caractéristiques	Trimestre présentiel	Trimestre en ligne (été)
Cours et niveau	Deux cours avancés (C1) – un de rédaction, l'autre d'oral	Deux cours avancés (C1) – un de rédaction, l'autre d'oral
Inscriptions	Environ 35 étudiants (30 assidus)	Rédaction : 33 étudiants Oral : 20 étudiants (Tous assidus, sauf un abandon)
Fréquence pour chaque cours	Une séance de trois heures hebdomadaire pendant 15 semaines (total = 45 heures)	Deux séances de trois heures hebdomadaire pendant 7,5 semaines (total = 45 heures)
Matériel pédagogique	Documents de référence électroniques (sites web, livres numériques, bandes annonces de films, etc.), laboratoire physique de langue	Documents de référence électroniques (sites web, livres numériques, bandes annonces de films, etc.), laboratoire virtuel de langue
Modalité	Cours en présentiel	Alternance de cours synchrones et asynchrones

Grosso modo, chaque leçon asynchrone commençait avec une brève capsule vidéo pour introduire les objectifs langagiers, discursifs et informationnels. Elle était suivie par un exercice préliminaire, qui permettait à l'étudiant de réactiver ses connaissances antérieures sur le type de texte qu'il devrait rédiger à la fin de la leçon. Il s'agissait d'une activité interactive ludique au cours de laquelle l'ordinateur corrigeait l'apprenant, telle que ce que propose le Centre collégiale de développement de matériel didactique (CCDMD) dans le *Français au bureau en exercices en ligne* (2010). Par la suite, l'étudiant pouvait consulter trois types de ressources : une vidéo explicative préparée par l'enseignante, un résumé écrit des points saillants, puis les fiches détaillées de la BDL portant sur le thème étudié. Ensuite, il commençait la section des exercices de mise en pratique, qui incluait des activités de repérage d'erreurs, de compréhension de textes et de rédactions partielles. Dans ce dernier type d'activité, l'étudiant devait, par exemple, écrire l'objet, la formule d'appel et les formules de conclusion et de salutation appropriées en fonction du corps d'une lettre déjà rédigée. Enfin, la leçon asynchrone se terminait avec une mise en situation pour que l'étudiant rédige un texte en entier. Une mention invitait l'étudiant à rédiger ce texte pour se préparer à une séance de questions synchrone qui aurait lieu le vendredi matin au cours de laquelle les étudiants seraient invités à partager leur écran pour discuter de leur rédaction avec la classe.

La participation des étudiants aux activités asynchrones a été très satisfaisante. Par exemple, pour la leçon sur la note de service, à l'exception d'un abandon, 100% des étudiants ont consulté au moins un des trois types de ressources explicatives, et au moins 85% les ont consultés tous les trois². Il est toutefois intéressant de noter que les étudiants ont adopté différentes stratégies. Ainsi, 42% des apprenants ont respecté l'ordre recommandé : ils ont d'abord visionné la capsule vidéo explicative, puis ils ont lu le résumé écrit et ils ont continué leur exploration par la consultation de la BDL avant de réaliser les exercices pratiques. Cela signifie que la majorité des étudiants ont jugé plus utile pour eux de travailler dans un ordre différent. Le tiers des participants a commencé par la lecture du résumé écrit avant de visionner la vidéo et 6% a commencé par explorer la BDL avant de voir la vidéo et le résumé. Plusieurs des étudiants n'ayant pas respecté l'ordre recommandé ont travaillé en alternance les exercices pratiques et les documents explicatifs. Il est intéressant de noter aussi que les horaires de travail des étudiants sont très variés. Certains se sont connectés aux heures normales d'enseignement, d'autres le soir ou la fin de semaine, voire en pleine nuit.

La séance de questions du vendredi matin a été affichée comme une activité facultative. Malgré tout, le taux de participation moyen a été de 71% des étudiants. Lors de ces séances, plusieurs ont demandé à partager l'écran pour revenir sur certaines activités, dans lesquelles ils avaient annoté leurs questions avec un code de couleur. D'autres ont montré leur rédaction de la semaine et les étudiants étaient nombreux à commenter les productions de leurs camarades. En fait, ces séances synchrones ont favorisé une démarche de co-construction des savoirs. Les étudiants se sont montrés tellement proactifs qu'il n'a pas été possible pour tous de partager leur écran à

chaque séance. Malgré tout, ils se sont eux-mêmes imposés une discipline pour que les séances ne dépassent pas deux heures et pour que ceux qui n'avaient pas partagé leur écran la semaine précédente le fassent en priorité la semaine suivante. Leur choix a donc été complètement opposé à celui des étudiants du parcours A, qui ont souvent prolongé le cours d'une demi-heure.

Le taux extrêmement élevé de participation étudiante montre que le fait qu'un cours de langue se déroule en ligne ne mine pas automatiquement la motivation des apprenants, ce que confirment aussi les commentaires recueillis auprès des étudiants à travers la plateforme institutionnelle pour l'évaluation des cours (voir annexe B). Par contre, il faut garder en tête que les étudiants apprennent la langue d'intégration à leur société d'accueil, donc que les nécessités de la vie quotidienne les obligent à viser un apprentissage rapide. De plus, la forte participation lors des séances de questions a certainement été facilitée par le fait que les étudiants se connaissaient déjà bien, donc qu'ils ne ressentaient pas la crainte que leur travail soit jugé par des inconnus. Dans une réflexion sur les formules à privilégier pour répondre aux besoins des étudiants en cas de continuation du confinement, il est intéressant de noter que 100% des apprenants ont répondu positivement aux séances asynchrones et que plusieurs ont exprimé que c'était « vraiment pratique » pour eux de pouvoir travailler avec la vidéo au moment qui leur convenait, mais que près de trois participants sur quatre se sont connectés aux séances synchrones et ce, malgré leur caractère optionnel.

Ainsi, la formule d'alternance de séances synchrones et asynchrones dans un cours de rédaction avancée en langue d'intégration permet à la fois de maintenir un lien interactif entre les étudiants et l'enseignant, mais tout en permettant le développement de l'autonomie des étudiants qui peuvent explorer différentes façons de travailler et étendant leur littératie numérique. Par ailleurs, une formule de classe inversée avec période de questions a permis un enseignement axé davantage sur les besoins réels des apprenants, car tous les moments de contacts synchrones reposaient sur leurs questions et leurs productions.

Dans le cours de communication orale, une formule d'alternance entre le synchrone et l'asynchrone a aussi été adoptée, mais celle-ci ne reposait pas sur la classe inversée. Ainsi, une séance synchrone sur Zoom avait lieu le lundi. Celle-ci a été présentée aux étudiants comme « obligatoire », mais aucun point de l'évaluation ne pénalisait réellement les étudiants qui se seraient absentes. Malgré tout, le taux de participation était de 100% des étudiants, à l'exception des courts moments où l'un ou l'autre des étudiants perdait momentanément sa bande passante. Dans ces séances, les contenus phonétiques, discursifs et interactifs étaient couverts à partir d'activités variées de lecture à voix haute et de discussion sur des œuvres québécoises (contes modernes, bandes dessinées, chansons, extraits de films). La formule était pensée pour que les étudiants changent régulièrement d'interlocuteurs. Certains segments se faisaient en grands groupes, mais les étudiants étaient souvent dirigés vers de petites salles virtuelles, parfois en dyades, parfois en triades et parfois en quatuors. Parmi les points appréciés par les étudiants et l'enseignante, il y a le fait que les salles virtuelles étaient formées de manière aléatoire. En salle de classe, les étudiants ont tendance à se regrouper souvent avec les mêmes camarades pour les activités de communication orale. Or, dans les séances synchrones, plusieurs ont été jumelés avec des collègues avec qui ils n'avaient jamais travaillé, ce qui leur a permis de recevoir des commentaires différents sur leur prononciation et de s'ouvrir à de nouveaux points de vue lors des discussions. Par ailleurs, des étudiants timides qui s'expriment peu en salle de classe prenaient beaucoup plus la parole, probablement parce qu'ils avaient moins de possibilité de recourir au non-verbal pour manifester leur accord ou leur désaccord à leurs partenaires.

Dans ce cours, en situation normale, la deuxième séance de la semaine se serait déroulée au laboratoire de langue pour réaliser des activités enregistrées, parfois de façon individuelle et parfois en équipe. Les activités ont donc été proposées dans un format asynchrone. Toutes les activités individuelles de phonétique ont été programmées sur Learning Branch. Pour les activités en équipe, les étudiants ont appris comment créer une réunion Zoom, l'enregistrer et déposer la vidéo sur OneDrive pour que l'enseignante puisse la consulter. Encore une fois, le taux de participation était très satisfaisant. Même lorsque les activités n'étaient pas notées, elles ont été complétées par 100% des étudiants. Tout comme pour le cours de rédaction, les étudiants n'ont pas tous opté pour la même séquence dans la réalisation des activités et leurs horaires de travail ont été extrêmement variés.

Malgré l'apparente contradiction entre l'apprentissage de l'interaction orale et le mode d'enseignement à distance, il faut noter que la quasi-totalité des activités et évaluations réalisées en présentiel ont pu être transférées vers l'enseignement combiné synchrone et asynchrone. La seule exception notable est celle où les étudiants doivent normalement concevoir et animer une activité destinée à un grand groupe. Contrairement à une salle de classe, la plateforme Zoom oblige à consulter plusieurs modalités pour vérifier s'il y a des interventions de l'auditoire – icônes, fil de conversation écrit, participants qui agitent la main devant leur caméra –

donc maintenir la tâche aurait demandé aux étudiants de fournir un effort cognitif supérieur. C'est pourquoi celle-ci a été évacuée.

Dans l'ensemble, donc, tant en production écrite qu'orale, les apprenants du parcours B se sont investis de façon plus que satisfaisante dans la formule combinant des séances synchrones et asynchrones.

Conclusion

En bref, dans les deux parcours, plusieurs mesures ont été adoptées afin de réduire la distance occasionnée par l'écran (voir Tableau 4). Les étudiants se sont fixés des règles dans le but de constituer une communauté d'étude et, aussi, de prévoir les contraintes présentes dans une modalité en ligne. Bien que le cours débutant en espagnol ait commencé plus lentement, il a réussi à atteindre une vitesse de croisière qui a convenu aux étudiants. Cela leur a permis de se rapprocher et d'échanger. Cependant, plusieurs étudiants font référence au manque de contact humain. Les problèmes de communication plus présents, au début, dans le cours d'espagnol se sont pratiquement estompés au fur et à mesure que le trimestre avançait. La difficulté de communication n'a pas existé dans les cours en français langue seconde, l'esprit de communauté s'étant construite depuis, au moins, le trimestre d'hiver. Au total, les trois cours en ligne enregistrent un taux de participation similaire, voire supérieur, en comparaison à leurs doubles présentiels.

Tableau 4

Synthèse des mesures adoptées

Caractéristiques	Parcours A (ESP débutant)	Parcours B (FLS avancé)
Création d'une communauté d'étude à travers l'établissement de règles communes	Explicitement	Implicitement
Activités pour favoriser un climat d'échange	En augmentation graduelle	Dès le départ
Séances synchrones	Toujours	Une séance sur deux
Nécessité d'adaptation à des problèmes de connectivité	Parfois	Parfois
Élimination de certains contenus / activités	Oui	Non (sauf une)
Modification des évaluations	Non	Non

Par ailleurs, parmi les différentes formules adoptées pour l'enseignement des langues en ligne – cours synchrone, cours asynchrone en pédagogie inversée avec séances de questions, ou cours alternant une séance d'activités synchrones et une séance de laboratoire asynchrone – aucune ne semble se démarquer comme étant la plus adaptée aux besoins des étudiants ou la moins propice de les satisfaire. Des étudiants ont fait part de leur satisfaction de pouvoir visionner la vidéo du cours au moment qui leur convient le mieux; d'autres ont insisté sur leur appréciation de l'interactivité des séances en présentiel. Dans leurs commentaires, certains étudiants ont parlé de « flexibilité » ou de « souplesse » comme d'une caractéristique importante de l'enseignement des langues en ligne dans le contexte de la covid-19.

Malgré toutes les mesures prises dans ces cours de langue pour maintenir un haut niveau de satisfaction de la part des étudiants, les enseignantes se questionnent sur une possible augmentation des problèmes de connectivité à l'automne, lorsqu'un nombre accru d'étudiants et d'enseignants tenteront d'accéder simultanément au réseau nourri par le même nombre de serveurs institutionnels. De même, les cours en ligne ont demandé un investissement de temps et de disponibilité plus important que les cours présentiels et ce, tant

pour les enseignantes que les étudiants. Tout ceci pourrait jouer sur le niveau de satisfaction des étudiants et, en conséquence, sur leur motivation et sur l'esprit de communauté.

Finalement, dans le contexte de précipitation provoqué par la covid-19, les enseignantes n'ont fait qu'adapter un cours présentiel en cours en ligne, comme cela s'est fait dans un grand nombre d'institutions à travers le monde. Après ces quelques mois d'expérience, plus conscientes des plus et des contres que propose la modalité, en ligne, elles sont mieux équipées pour concevoir de vrais cours à distance en s'appuyant également sur la littérature sur le sujet. L'expérience a démontré que, même si certains étudiants sont en manque du contact social que procurent les cours présentiels, d'autres trouvent leur compte dans cette modalité imposée par le contexte. Quoi qu'il en soit, le souci premier de la communauté éducative doit être d'offrir des cours de qualité, en ligne ou en présentiel, et le travail doit se poursuivre en ce sens.

En ce qui concerne l'évaluation des apprentissages, aucun problème particulier n'a été observé lors de cette première expérience d'enseignement en ligne. Les méthodes traditionnellement utilisées pour évaluer les étudiants ont été adaptées en ligne. Dans le cas des deux cours visés de FLS de niveau avancé, l'évaluation ne repose jamais sur des examens, mais plutôt sur des travaux de production (rédaction de la lettre d'accompagnement du CV, discussion orale notée sur un film, etc.) dans lesquels les étudiants ressentent une fierté à exprimer vraiment qui ils sont et ce qu'ils pensent. Plusieurs d'entre eux se préparant à passer les examens de leur ordre professionnel, ils ont la motivation de recevoir une évaluation juste de leur niveau réel et ne sont pas enclins à tricher dans ce type de travaux. Dans le cas du cours d'espagnol débutant, aucun cas de plagiat n'a été observé à l'été, mais l'enjeu du contrôle de la tricherie est plus important, car l'évaluation repose en partie sur des examens et des exercices lacunaires. Le faible niveau langagier limite le potentiel d'aller vers des évaluations plus créatives, lesquelles sont réputées pour diminuer les risques de plagiat. Comme l'enseignement en ligne s'installe pour rester, il importe de réfléchir davantage aux façons d'assurer une évaluation juste des compétences des étudiants, sans plagiat.

Notes

¹ Il est aussi possible que les étudiants les plus anxieux ne se soient pas inscrits pour la poursuite de leurs études à l'été.

² Il est probable que certains étudiants aient ouvert le site internet de la BDL sur leur fureteur sans cliquer sur le lien proposé dans la plateforme d'enseignement, ce qui signifie que le pourcentage des étudiants ayant consulté les trois ressources est probablement supérieur à 85%.

Bertrand, Juliane et Monica Soto. « Adaptation des cours présentiels en cours en ligne dans le contexte de covid-19 : quels défis, quelles solutions? ». *Nouvelle Revue Synergies Canada*, N°14 (2021)

Bibliographie

- Aguirre Arenas, A. L., Archer, A. V., Baron, A., Bertrand, J., de Lourdes Rico Cruz, M., Díaz de la Garza, A. M. E., Hernandez Hernandez, B., Jacob, M., Longerstay, B., Morales Sanchez, O., Pliego, E. A., Pluvinet, D., Soto, M., Van Arnhem, M., et Zhou, Q. (2020, 26 mai). *Buenas Prácticas en la Enseñanza a Distancia* [forum virtuel]. Foro internacional Buenas Prácticas en la Enseñanza a Distancia. Idiomas Inglés, Francés y Español, Universidad Veracruzana y Universidad Autónoma de Querétaro, Mexique.
<https://www.youtube.com/watch?v=7rf03yTwpNM&feature=youtu.be>
- Centre Collégiale de développement de matériel didactique (CCDMD). (2010). *Le français au bureau en exercices en ligne*. https://www.ccdmd.qc.ca/fr/jeux_pedagogiques/?id=1063&action=animer
- Cicurel, F. (2002). La classe de langue un lieu ordinaire, une interaction complexe. *Acquisition et interaction en langue étrangère*, 16, 145-164. <https://doi.org/10.4000/aile.801>
- Cristol, D. (2019). *Former, se former et apprendre à l'ère du numérique*, ESF Sciences humaines.
- Croix-Rouge canadienne. (2020). *COVID-19, étude longitudinale pancanadienne : Vague 2 | 6 au 13 mai 2020* [Rapport]. https://www.croixrouge.ca/crc/documentsfr/Rapport-Leger_COVID-19-Etude-longitudinale_V2_2020-05-15.pdf
- Dejean, C., Guichon, N., et Nicolaev, V. (2010). Compétences interactionnelles des tuteurs dans des échanges vidéographiques synchrones. *Distances et savoirs*, 8(3), 377-393. <https://www.cairn.info/revue-distances-et-savoirs-2010-3-page-377.htm#>
- Guichon, N. (2017). Se construire une présence pédagogique en ligne, dans *Enseigner l'oral en ligne – Une approche multimodale* [Guide du praticien], édité par Nicolas Guichon et Marion Tellier, Didier, 2017, pp. 29-58. <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01577843/document>
- Office québécois de la langue française. (s.d.). *Banque de dépannage linguistique*.
<http://bdl.oqlf.gouv.qc.ca/bdl/>
- Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE). (2012). Comment apprend-on? : La recherche au service de la pratique [guide du praticien]. Dans, H. Dumont, D. Istance et F. Benavides (dir.), *Principes fondamentaux pour la conception des environnements d'apprentissage du 21^e siècle*. <http://www.oecd.org/education/cei/The%20Nature%20of%20Learning.Practitioner%20Guide.FR.pdf>
- Page-Lamarche, V. (2002). Aspects psychologiques. Dans L. Marchand, J. Loisier, P. -A. Bernatchez et V. Page-Lamarche (dir.), *Guide pratique d'apprentissage en ligne auprès de la francophonie pancanadienne* (p. 89-99), Réseau d'enseignement francophone à distance du Canada (REFAD).
http://archives.refad.ca/pdf/Guide_pratiques_apprentissage.pdf
- Peraya, D., Charlier, B. et Deschryver, N. (2014). Une première approche de l'hybridation. *Éducation et Formation*, n° e-301, p. 15-34. <https://archive-ouverte.unige.ch/unige:37049>

Annexe A

Sondage anonyme effectué sur Survey Monkey à partir du 4 juin 2020 auprès des étudiants du parcours A

Afin d'alléger la lecture, les réponses vides ou les cas où les étudiants ont répondu « Rien à signaler » ont été retirés. Les structures de phrases n'ont pas été retouchées afin de ne pas altérer l'interprétation possible des propos des répondants. Le sondage a été présenté dans la langue commune aux étudiants, le français.

Question 1 : Selon votre expérience des cours présentiels, qu'est-ce que vous avez aimé le plus dans ce cours d'été en ligne?

E. 1	Je trouve, contrairement à ce que je pensais, que le cours est très intéressant et facile à suivre.
E. 2	J'aime la flexibilité qu'il apporte à mon horaire et qu'il me permet d'être dans le confort de ma maison. J'aime aussi le fait qu'il me force à me discipliner et qu'il apporte, avec le temps, une touche plus personnelle aux échanges. Je trouve aussi qu'au fil des semaines, les élèves se sentent de plus en plus investis en cours, ce qui rend l'expérience plus amusante et stimulante. Je sens que j'ai réussi à développer des relations malgré la contrainte de l'écran. Plus spécifiquement au cours d'espagnol 1000, j'aime les exercices que nous faisons dans des salles à part en petits groupes, car ils permettent de développer des amitiés comme en temps normal en classe et de communiquer en espagnol avec des personnes du même niveau. C'est réconfortant, mais ça permet en même temps de s'aider et de se corriger, ce qui enrichit notre propre apprentissage. Je trouve également que l'enseignante réussit très bien à maintenir un rythme de cours stimulant et agréable. Elle arrive à créer un environnement confortable et enrichissant, malgré les circonstances. Je trouve aussi que les tps et devoirs aidaient bien à consolider la matière et étaient pertinents. De plus, l'enseignante met beaucoup de ressources à notre disposition (sans excéder) ce qui nous donne une liberté dans la façon dont nous préférons consolider. Les cours sont déjà très intéressants et enrichissants, le débit n'est pas trop rapide, l'environnement est sain, vous vous rendez très disponible pour les étudiants et vous faites preuve d'une énorme patience!
E. 3	La disponibilité, l'attitude conviviale et l'interactivité de la professeure. L'accessibilité au cours et les outils/ressources disponibles.
E. 4	Il est interactif et varié dans la structure. Nous travaillons seuls, en équipe ou en groupe, et ça change la dynamique, ce qui permet de rester attentifs et intéressés.
E. 5	Cours dynamique, on reste accrochés. Votre disponibilité.
E. 6	La disponibilité, l'attitude conviviale et l'interactivité de la professeure.
E. 7	La multitude de ressources disponibles.
E. 8	Pas besoin de se déplacer, on a plus de temps dans la journée
E. 9	J'apprécie personnellement votre dévouement et votre intérêt envers notre réussite. Vous donnez l'ensemble des heures du cours et même plus pour les étudiants qui en ont besoin.
E. 10	Au début le rythme était lent, mais le cours devient de plus en plus interactif donc plus intéressant.
E. 11	Nous avons beaucoup de ressources pour apprendre la langue. J'aime aussi quand nous travaillons en équipe.
E. 13	À cause de mon travail, je ne peux pas être toujours présent. Le fait de pouvoir visionner le cours lorsque j'ai du temps c'est un avantage sur les cours présentiels.
E. 14	Je ne sais pas trop à quoi je m'attendais, mais je trouve cette expérience de cours en ligne le fun.
E. 15	Chacun peut trouver son compte grâce à la variété de matériel mis à la disposition des étudiants.
E. 16	J'ai pris beaucoup de cours de langues, et même si je suis consciente des « moins » par rapport à un cours présentiel, je trouve que j'arrive à garder ma motivation.

E. 17	Le fait que vous faites travailler tout le monde, que chacun à sa chance de parler. Le matériel mis à la disposition des étudiants. Pouvoir m'absenter et savoir que je peux consulter l'enregistrement sur Moodle.
-------	---

Tableau A1.

Question 2 : Qu'est-ce que vous avez aimé le moins?

E. 2	Ce que j'aime le moins je crois et d'avoir à faire les tests en ligne car nous perdons du temps avec la logistique et à essayer de faire les accents alors que c'est beaucoup plus facile à la main. Par contre, je comprends pourquoi on en fait de même. Une autre chose est que je trouve que parfois les exercices sur Learning Branch sont trop longs et répétitifs et des fois peu pertinents.
E. 3	Il est très difficile de garder sa concentration à la maison et devant un écran. De plus, une connexion hasardeuse peut facilement compliquer beaucoup de choses et est une source de stress supplémentaire pour les examens.
E. 4	Pas grand chose. Peut-être les problèmes techniques sur Learning Branch où, dans certains numéros, certaines questions sont à la place de certaines réponses et vice-versa.
E. 7	Manque le contact avec les autres étudiants du cours, les discussions informelles avant et après les cours
E. 8	Plusieurs éléments reliés à la technologie. La lenteur quand nous faisons les exercices en classe, souvent les étudiants sont absents ou il y a un délai (ouvrir/fermer le microphone) et vous devez répéter leurs noms à plusieurs reprises, le reste de la classe perd le focus et les exercices sont plus lents à réaliser. Le rythme est donc moins fluide que si les cours se tenaient en présentiel.
E. 9	Ma connexion Internet!
E. 11	Lorsque ma connexion faiblit ou qu'elle lâche carrément.
E. 14	Le contact humain.
E. 16	La pause café avec mes collègues de cours.
E. 17	Beaucoup de documents sur Moodle. Parfois je me perds un peu et je n'arrive pas à distinguer ce qu'il faut absolument que je révise. Il me semble que je manque un peu d'adaptation à ces cours en ligne.

Tableau A2.

Question 3 : Quelle pratique aimeriez-vous que je modifie?

E. 2	En toute honnêteté, je ne pense pas qu'il y ait beaucoup de choses que vous puissiez faire de plus. Les cours sont déjà très intéressants et enrichissants, le débit n'est pas trop rapide, l'environnement est sain, vous vous rendez très disponible pour les étudiants et vous faites preuve d'une énorme patience!
E. 3	On dirait que rien ne me vient en tête. Je pense faire de mon mieux pour suivre le cours, et je suis surprise de l'efficacité et de la dynamique de ce cours de langue, donné par ZOOM. Je ne pense pas qu'il y ait une pratique en particulier que j'aimerais différente.
E. 4	Personnellement, j'aurais peut-être aimé avoir une pause de 15 minutes au lieu de 10, mais c'est tout 😊
E. 8	Je ne sais pas vraiment, je trouve que cela fait beaucoup de matière à intégrer avec 2 cours par semaine, pourriez-vous nous conseiller pour la lecture et/ou l'écoute de textes simples qui pourraient nous aider à pratiquer.

E. 9	D'un point de vue personnel, j'aimerais que l'on passe un peu plus de temps sur la grammaire et les différentes règles. Pour le reste, j'aime que vous favorisiez les échanges et que vous nous interpelliez le plus fréquemment possible pour nous faire pratiquer nos aptitudes à parler en espagnol. Je suis conscient des défis posés par l'enseignement à distance et je considère que vous vous adaptez très bien.
E. 10	C'est mon premier cours de langue en ligne, je ne saurais pas dire. Tout me paraît correct.
E. 13	Tout me paraît convenable.
E. 16	Rien. Je vous remercie de votre patience.

Tableau A3.

Annexe B

Commentaires récoltés sur la plateforme institutionnelle d'évaluation à la fin du trimestre auprès des étudiants du parcours B

Afin d'alléger la lecture, les réponses vides ou les cas où les étudiants ont répondu « Rien à signaler » ont été retirés. Les structures de phrases n'ont pas été retouchées afin de ne pas altérer l'interprétation possible des propos des répondants. Tous les commentaires ont été écrits en français, qui n'est pas la langue maternelle des répondants, mais qui est la seule langue commune de communication relativement maîtrisée par tous.

Cours de rédaction

A	L'enseignante a montré une bonne capacité d'adaptation aux nouvelles méthodes/modalités d'enseignement tout en attirant l'attention des étudiant.e.s. Merci.
B	J'ai beaucoup aimé travailler avec Madame _____, tout était simple et à la portée, les travaux qu'ils nous demandent de faire ils sont pas exagérés, le cours bien organisé, ils nous donnent le temps pour finir nos travaux et elle prend en considérable la situation actuelle si il y a un retard (covid-19, et qu'on travaille à la maison avec des enfants). tout était parfait pour moi, c'est une professeure qui fait des efforts pour que tout ira bien. Je la remercie infiniment.
C	J'ai aimé le cours grace a Mme _____. Elle explique tous doucement et clairement. Mme _____ ne répond pas hasardement aux questions. Elle cherche avec nous et nous montre la bonne réponse.
D	C'est le cours le plus utile que j'ai pris pendant mon parcours universitaire, il m'a donné l'opportunité de rédiger des textes professionnels et les compétences de _____ ont rendu ce cours plus souple, pour la première fois j'ai établi mon propre CV selon les normes de la BDL, Madame je vous remercie beaucoup pour vos efforts.
E	Je pense que le cours est très utile pour améliorer le français écrit et pour mieux connaître les règles de la langue au Québec. J'aime beaucoup la découverte de plusieurs sources d'information vraiment incroyables, comme la Banque de dépannage linguistique et Le français au bureau. Il faut souligner que Mme _____ a structuré le cours dans Moodle d'un manière très efficace. Tout était bien organisé, avec un ordre logique. Elle a mis aussi les petits carrés de vérification pour chacune des activités, pour nous aider à bien suivre toutes les choses à faire. D'autre part, j'aimerais profiter cette opportunité pour donner quelques commentaires par rapport à Moodle. C'est à dire, je trouve quelques difficultés générales pour tous les étudiants, lesquelles, à mon avis, pourraient être résolues d'une façon simple : CONTEXTE : Régulièrement, on n'utilise pas Moodle intensivement parce que beaucoup d'activités sont faites dans les salles à l'Université. Maintenant, avec tous les cours en ligne, nous devons télécharger et gérer une grande quantité de documents. PROBLÈMES : 1. La structure de l'information et les documents mis dans Moodle n'est pas toujours la plus efficace. 2. La façon de nommer les documents. Ici on trouve deux problèmes : a. Un manque de clarté à l'égard du nom des documents par rapport à son contenu. b. De l'incohérence entre la façon de nommer le document sur Moodle et le vrai nom du document au moment de le télécharger. Par exemple, on peut trouver sur Moodle un document à télécharger nommé "Exercice 1" et au moment de le télécharger on trouve que le nom du document Word est "5.Ete2020". 3. Un manque d'uniformité et d'homologation entre les professeurs. C'est à dire, chaque professeur a sa propre façon de faire les choses dans Moodle. J'espère que mes commentaires seront utiles. Tout le monde travaille fort pour améliorer les processus, j'en suis sûre!
F	J'aime beaucoup la façon d'enseignement du cours.

Tableau B1

Cours de communication orale

A	C'était très bon cours et j'ai bien apprécié la professeure.
B	Personnellement j'ai adoré ce cours-là j'aurais rien à ajuster.

C	J'ai déjà entendu que Madame_____ est une prof compétente, la chose que je confirme, elle explique bien la leçon, elle s'arrête sur les petits détails, son cours est bien organisé et bien structuré ce qui me facilite le travail, par contre je ne comprends pas bien les commentaires qui accompagnent les travaux, ils étaient pas clairs pour moi, mais j'ai jamais demandé plus d'explications aussi. Mais j'ai appris quand même beaucoup de choses concernant la culture québécoise (la poésie, la musique, le cinéma, la littérature), alors je ne peux pas dire que je suis sorti les mains vides de ce cours.
D	Malgré les circonstances du covid 19 mais elle explique bien le cours en ligne, j'adore, concernant le cours _____, j'ai pas aimé la plateforme Learning Branch car il y avait beaucoup de problèmes techniques lors de l'enregistrement oral. Sinon dans l'ensemble c'est un très bon cours utile j'ai appris bcp de notions québécoises grâce à ce cours.

Tableau B2